

SONY

Precauzioni

- Accertarsi di non azionare il sistema diffusori in modo continuato ad una potenza superiore alla capacità massima.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

<p>Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.</p>
--

4-way Speaker *(XS-F694R)* 3-way Speaker *(XS-F693R)*

Instructions

Mode d’emploi

Bedienungsanleitung

Instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Instruktioner

Istruzioni per l’uso

Instruções

Instrukcje obsługi

Инструкция

Οδηγίες Λειτουργίας

XS-F694R/XS-F693R

Sony Corporation © 2002 Printed in Thailand

4-полосный громкоговоритель (XS-F694R)
3-полосный громкоговоритель (XS-F693R)
Сделано в Таиланде
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония

Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the maximum power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

<p>If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.</p>
--

Précautions

- Eviter de soumettre en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à la puissance admissible.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l’écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

<p>Si l’on ne peut trouver un emplacement adéquat pour l’installation, consulter le distributeur Sony le plus proche.</p>

Sicherheitsmaßnahmen

- Steuern Sie die Lautsprecher nicht über längere Zeit mit zu hoher Leistung an.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

<p>Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.</p>
--

Precauciones

- Procure no utilizar el sistema de altavoces de forma continua con una potencia que sobrepase la potencia admisible.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

<p>Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para el montaje, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.</p>

Voorzorgsmaatregelen

- Pas op dat u het luidsprekersysteem niet continu belast met een vermogen dat groter is dan het opgegeven vermogen.
- Houd bespeelde banden, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

<p>Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.</p>
--

Säkerhetsföreskrifter

- Försök att inte enbart köra högtalarsystemet via strömhanteringen.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

<p>Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilaterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.</p>

Технические характеристики

XS-F694R Громкоговорители	Коаксиальная 4-канальная система: Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа Среднечастотный 6,6 см, конического типа Высокочастотный 2,2 см, конического типа Сверхвысокочастотный 1,4 см, купольного типа
----------------------------------	--

Максимальная мощность входного сигнала	220 Вт
Номинальная мощность входного сигнала	45 Вт
Сопротивление	4 Ом
Чувствительность	93 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	25 – 30.000 Гц

Масса одной акустической системы	около 1.200 г
----------------------------------	---------------

XS-F693R Громкоговорители	Коаксиальная 3-канальная система: Низкочастотный 16 × 24 см, конического типа Среднечастотный 6,6 см, конического типа Высокочастотный 2,2 см, конического типа
----------------------------------	---

Максимальная мощность входного сигнала	200 Вт
Номинальная мощность входного сигнала	45 Вт
Сопротивление	4 Ом
Чувствительность	93 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	25 – 28.000 Гц

Масса одной акустической системы	около 1.200 г
----------------------------------	---------------

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

XS-F694R Ηχείο	Ομοαξονικό 4-δρόμων: Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου Midrange 6,6 cm τύπου κώνου Tweeter 2,2 cm θολωτού τύπου Super tweeter 1,4 cm θολωτού τύπου
Μέγιστη ισχύς εισόδου Ονομαστική ισχύς εισόδου	45 watt 45 watts
Αντίσταση Ευαισθησία Απόκριση συχνότητας Βάρος	4 ohm 93 dB/W/m 25 – 30.000 Hz Περίπου 1.200 g ανά ηχείο

XS-F693R Ηχείο	Ομοαξονικό 3-δρόμων: Woofer 16 × 24 cm, τύπου κώνου Midrange 6,6 cm τύπου κώνου Tweeter 2,2 cm θολωτού τύπου
Μέγιστη ισχύς εισόδου Ονομαστική ισχύς εισόδου	45 watt 45 watts
Αντίσταση Ευαισθησία Απόκριση συχνότητας Βάρος	4 ohm 93 dB/W/m 25 – 28.000 Hz Περίπου 1.200 g ανά ηχείο

XS-F694R Głośnik	Współosiowy 4-drożny: Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy Średniotonowy 6,6 cm typ stożkowy Wysokotonowy 2,2 cm typ kopułowy Superysokotonowy 1,4 cm typ kopułowy
Μακσимальna moc wejściowa	220 W
Znamionowa moc wejściowa	45 W
Impedancja	4 omų
Czułość	93 dB/W/m
Pasma przenoszenia	25 - 30.000 Hz
Masa okoto	1.200 g/głośnik

Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

Caratteristiche tecniche

XS-F694R Diffusore	Coassiale a 4 vie: Woofer da 16 × 24 cm, tipo a cono Gamma media da 6,6 cm, tipo a cono Tweeter da 2,2 cm, tipo a cupola Super tweeter da 1,4 cm, tipo a cupola
Potenza in ingresso massima	220 watt
Potenza nominale	45 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	93 dB/W/m
Risposta in frequenza	25 – 30.000 Hz
Peso	Circa 1.200 g per diffusore

XS-F693R Diffusore	Coassiale a 3 vie: Woofer da 16 × 24 cm, tipo a cono Gamma media da 6,6 cm, tipo a cono Tweeter da 2,2 cm, tipo a cupola
Potenza in ingresso massima	200 watt
Potenza nominale	45 watt
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	93 dB/W/m
Risposta in frequenza	25 – 28.000 Hz
Peso	Circa 1.200 g per diffusore

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Especificações

XS-F694R Altifalante	Coaxial de 4 vias: Graves 16 × 24 cm, cónico Gama média 6,6 cm, cónico Agudos 2,2 cm, em tipo cúpula Super agudos 1,4 cm, em tipo cúpula
-----------------------------	--

Potência máxima de entrada	220 watts
Potência nominal	45 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	93 dB/W/m
Resposta em frequência	25 – 30.000 Hz
Peso	Aprox. 1.200 g por altifalante

XS-F693R Altifalante	Coaxial de 3 vias: Graves 16 × 24 cm, cónico Gama média 6,6 cm, cónico Agudos 2,2 cm, em tipo cúpula
-----------------------------	--

Potência máxima de entrada	200 watts
Potência nominal	45 watts
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	93 dB/W/m
Resposta em frequência	25 – 28.000 Hz
Peso	Aprox. 1.200 g por altifalante

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dane Techniczne

XS-F694R Głośnik	Współosiowy 4-drożny: Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy Średniotonowy 6,6 cm typ stożkowy Wysokotonowy 2,2 cm typ kopułowy Superysokotonowy 1,4 cm typ kopułowy
Μακσимальna moc wejściowa	220 W
Znamionowa moc wejściowa	45 W
Impedancja	4 omų
Czułość	93 dB/W/m
Pasma przenoszenia	25 - 30.000 Hz
Masa okoto	1.200 g/głośnik

XS-F693R Głośnik	Współosiowy 3-drożny: Niskotonowy 16 × 24 cm typ stożkowy Średniotonowy 6,6 cm typ stożkowy Wysokotonowy 2,2 cm typ kopułowy
Μακσимальna moc wejściowa	200 W
Znamionowa moc wejściowa	45 W
Impedancja	4 omų
Czułość	93 dB/W/m
Pasma przenoszenia	25 - 28.000 Hz
Masa okoto	1.200 g/głośnik

XS-F694R Altavoz	Coaxial de 4 vías: Woofer da 16 × 24 cm, conico Gama media 6,6 cm, conico Agudos 2,2 cm, tipo cúpula Super agudos 1,4 cm, tipo cúpula
-------------------------	---

Especificaciones

XS-F694R Altavoz	Coaxial de 4 vías: Woofer da 16 × 24 cm, tipo cónico Gama media 6,6 cm, tipo cónico Agudos 2,2 cm, tipo cúpula Súper agudos 1,4 cm, tipo cúpula
Potencia máxima de entrada	220 vatios
Potencia nominal	45 vatios
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	93 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	25 – 30.000 Hz
Peso	Aprox. 1.200 g por altavoz

XS-F693R Altavoz	Coaxial de 3 vías: Woofer da 16 × 24 cm, tipo cónico Gama media 6,6 cm, tipo cónico Agudos 2,2 cm, tipo cúpula
-------------------------	--

Potencia máxima de entrada	200 vatios
Potencia nominal	45 vatios
Impedancia	4 ohmios
Sensibilidad	93 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	25 – 28.000 Hz
Peso	Aprox. 1.200 g por altavoz

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Specificaties

XS-F694R Luidspreker:	Coaxiaal 4-weg: Lage tonen 16×24 cm, conus-type Middentonen 6,6 cm, conus-type Hoge tonen 2,2 cm, koepel-type Superhoge tonen 1,4 cm, koepel-type
Maximaal ingangsvermogen	220 watt
Nominaal uitgangsvermogen	45 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	93 dB/W/m
Frequentiebereik	25 – 30.000 Hz
Gewicht	ca. 1.200 g per luidspreker

XS-F693R Luidspreker:	Coaxiaal 3-weg: Lage tonen 16×24 cm, conus-type Middentonen 6,6 cm, conus-type Hoge tonen 2,2 cm, koepel-type
------------------------------	---

Maximaal ingangsvermogen	200 watt
Nominaal uitgangsvermogen	45 watt
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	93 dB/W/m
Frequentiebereik	25 – 28.000 Hz
Gewicht	ca. 1.200 g per luidspreker

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.

Tekniska data

XS-F694R Högtalare	Koaxial 4-vägs: Woofer 16 × 24 cm, konisk typ Mellanområde 6,6 cm, konisk typ Tweeter 2,2 cm, domformad typ Super Tweeter 1,4 cm, domformad typ
Μακσимальna moc wejściowa	220 watt
Znamionowa moc wejściowa	45 watt
Impedans	4 ohm
Czułość	93 dB/W/m
Pasma przenoszenia	25 – 30.000 Hz
Masa okoto	Ca 1.200 g per högtalare

XS-F693R Högtalare	Koaxial 3-vägs: Woofer 16 × 24 cm, konisk typ Mellanområde 6,6 cm, konisk typ Tweeter 2,2 cm, domformad typ
Μακσимальna moc wejściowa	200 watt
Znamionowa moc wejściowa	45 watt
Impedans	4 ohm
Czułość	93 dB/W/m
Pasma przenoszenia	25 – 28.000 Hz
Masa okoto	Ca 1.200 g per högtalare

Rätt till andringar förbehålles.

Specifications

XS-F694R Speaker	Coaxial 4-way: Woofer 16 × 24 cm cone type Midrange 6.6 cm cone type Tweeter 2.2 cm dome type Super tweeter 1.4 cm dome type
Maximum input power	220 watts
Rated input power	45 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	93 dB/W/m
Frequency response	25 – 30,000 Hz
Mass	Approx. 1,200 g per speaker

XS-F693R Speaker	Coaxial 3-way: Woofer 16 × 24 cm cone type Midrange 6.6 cm dome type Tweeter 2.2 cm dome type
-------------------------	---

Maximum input power	200 watts
Rated input power	45 watts
Impedance	4 ohms
Sensitivity	93 dB/W/m
Frequency response	25 – 28,000 Hz
Mass	Approx. 1,200 g per speaker

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

XS-F694R Haut-parleur	Coaxial à 4 voies : Woofer de 16 × 24 cm type conique Médium 6,6 cm type conique Tweeter de 2,2 cm type en dôme Super Tweeter de 1,4 cm type en dôme
Puissance d’entrée maximale	220 watts
Puissance admissible	45 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	93 dB/W/m
Réponse en fréquence	25 à 30.000 Hz
Poids	Env. 1.200 g par haut-parleur

XS-F693R Haut-parleur	Coaxial à 3 voies : Woofer de 16 × 24 cm type conique Médium 6,6 cm type conique Tweeter de 2,2 cm type en dôme
------------------------------	--

Puissance d’entrée maximale	200 watts
Puissance admissible	45 watts
Impédance	4 ohms
Sensibilité	93 dB/W/m
Réponse en fréquence	25 à 28.000 Hz
Poids	Env. 1.200 g par haut-parleur

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Technische Daten

XS-F694R Lautsprecher	4 Wege, coaxial: Tieftöner 16 × 24 cm, Konus-Typ Mitteltöner 6,6 cm, Konus-Typ Hochtöner 2,2 cm, Kalotten-Typ Super-Hochtöner 1,4 cm, Kalotten-Typ
Μακσимальna moc wejściowa	220 W
Znamionowa moc wejściowa	45 W
Impedanz	4 Ohm
Kennschalldruckpegel	93 dB/W/m
Frequenzgang	25 – 30.000 Hz
Gewicht	ca. 1.200 g pro Lautsprecher

XS-F693R Lautsprecher	3 Wege, coaxial: Tieftöner 16 × 24 cm, Konus-Typ Mitteltöner 6,6 cm, Konus-Typ Hochtöner 2,2 cm, Kalotten-Typ
------------------------------	---

Μακσимальna moc wejściowa	200 W
Znamionowa moc wejściowa	45 W
Impedanz	4 Ohm
Kennschalldruckpegel	93 dB/W/m
Frequenzgang	25 – 28.000 Hz
Gewicht	ca 1.200 g pro Lautsprecher

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Dimensions	Dimensioi	Unit: mm	Unità: mm
Dimensions	Dimensões	Unité : mm	Unidade: mm
Abmessungen	Wymiary	Einheit: mm	Jednostka: mm
Dimensiones	Γαбариты	Unidad: mm	Единица измерения: mm
Afmetingen	Διαστάσεις	Einheid: mm	Μονάδα: mm
Mått		Enhet: mm	

XS-F694R	
XS-F693R	

XS-F694R	
XS-F693R	

Mounting Montage Montaje

Before mounting

A depth of at least 80 mm is required for flush mounting. Measure the depth of the area where you are to mount the speaker, and ensure that the speaker is not obstructing any other components of the car. Keep the following in mind when choosing a mounting location.

- Make sure that nothing is obstructing around the mounting location of the rear tray where you are to mount the speaker.
- A hole for mounting may already be cut out of the inner panel of the rear tray. In this case, you need to modify the board only.
- If you are to mount this speaker system in the rear tray, make sure that the speaker terminals, frame or magnet do not touch any inner parts of the car, such as the torsion bar springs (when you open or close the trunk lid), etc.

Also make sure that the speaker grille does not touch any inner fittings, such as seat belts, head rests, center brake lights, inner covers of the rear wipers, curtains or air purifiers etc.

Avant le montage

Une profondeur d'au moins 80 mm est nécessaire pour effectuer le montage encastré. Mesurez la profondeur de l'emplacement où vous souhaitez monter le haut-parleur, puis assurez-vous que le haut-parleur ne gêne en rien les autres composants du véhicule. Prenez en considération les points suivants lors du choix de l'emplacement de montage.

- Assurez-vous qu'aucun objet ne gêne à proximité de l'emplacement de montage sur la plage arrière où vous envisagez de monter le haut-parleur.
- Il est possible qu'un trou ait déjà été découpé dans le panneau intérieure de la plage arrière.
- Dans ce cas, il vous suffit de modifier le panneau.
- Si vous envisagez de monter ce système de haut-parleur sur la plage arrière, assurez-vous que les bornes, le cadre ou les aimants du haut-parleur ne sont pas en contact avec des pièces internes du véhicule, telles que les ressorts à barre de torsion (lorsque vous ouvrez ou fermez le coffre), etc.
- Assurez-vous également que la grille du haut-parleur n'entre pas en contact avec des éléments internes, tels que ceintures de sécurité, appuis-tête, feux de stop centraux, garnitures intérieures des essuie-glaces arrière, rideaux ou filtres à air, etc.

Einbauhinweise

- Für einen versenkten Einbau ist eine Einbautiefe von mindestens 80 mm erforderlich. Messen Sie die Tiefe an der Stelle, an der der Lautsprecher montiert werden soll, und vergewissern Sie sich, daß der Lautsprecher keine anderen Fahrzeugteile blockiert. Wählen Sie die Einbaustelle nach den folgenden Gesichtspunkten aus.
 - Achten Sie darauf, daß nichts die Montageposition in der Hutablage, an der Sie den Lautsprecher anbringen wollen, blockiert.
- In der Innenverkleidung der Hutablage befindet sich möglicherweise bereits eine Aussparung für die Montage. In diesem Fall brauchen Sie nur die Platte anzupassen.
- Wenn Sie dieses Lautsprechersystem in der Hutablage montieren, achten Sie darauf, daß die Lautsprecheranschlüsse, die Rahmen bzw. die Magneten keine Teile im Fahrzeuginneren blockieren, wie zum Beispiel die Heckklappendämpfer beim Öffnen und Schließen der Heckklappe usw.
- Achten Sie außerdem darauf, daß das Lautsprechergitter keine Teile der Innenausstattung wie Sicherheitsgurte, Kopfstützen, Zusatzbremsleuchten, Innenverkleidungen der hinteren Scheibenwischer, Sonnenschutzvorrichtungen oder Luftreiner usw. berührt.

Antes del montaje

Para el montaje alineado, es necesaria una profundidad mínima de 80 mm. Mida la profundidad del lugar donde desea montar el altavoz y compruebe que el altavoz no obstruya ningún componente del automóvil. Antes de elegir el lugar de montaje, se debe tener en cuenta lo siguiente.

- Asegúrese de que no haya obstáculos en el lugar de montaje de la bandeja posterior en la que desea instalar el altavoz.
- Es posible que ya exista un orificio de montaje en el panel interior de la bandeja posterior. En este caso, sólo debe modificar el salpicadero.
- Si desea montar el sistema de altavoces en la bandeja posterior, asegúrese de que los terminales del altavoz, automóvil o el iman no están en contacto con los componentes interiores del la estructura como, por ejemplo, los resortes de la barra de torsión (cuando abra o cierre el portaequipajes), etc.
- Asegúrese también de que la rejilla del altavoz no está en contacto con accesorios interiores como, por ejemplo, los cinturones de seguridad, los reposacabezas, las luces de frenos centrales, las cubiertas interiores de los limpiaparabrisas posteriores, cortinas o ambientadores, etc.

Inbouw Montering Montaggio Montagem

Voor het monteren

Een inbouwdiepte van minstens 80 mm is nodig voor montage in één vlak. Meet de diepte van de plaats waar u de luidspreker wilt monteren en zorg ervoor dat hij geen andere onderdelen in de auto hindert. Denk aan de volgende punten bij het uitkiezen van een montageplaats.

- Uitcontroleer of er niets in de weg zit rond de montageplaats van de luidspreker in de hoedenplank.
- In het binnenpaneel van de hoedenplank kan al een bevestigingsopening zijn voorzien. In dat geval hoeft u het paneel alleen aan te passen.
- Om dit luidsprekersysteem te monteren in een hoedenplank, moet u ervoor zorgen dat de luidsprekeraansluitingen, het frame noch de magneet in contact komen met inwendige onderdelen zoals bijvoorbeeld de torsieveren (bij het openen of sluiten van de kofferklep), enz.
- Zorg er ook voor dat de luidsprekergrille niet in contact komt met interieurcomponenten zoals veiligheids gordels, hoofdsteunen, centrale remlichten, binnenbekleding van ruitenwissers, zonneschermen, luchtfilters, enz.

Förberedelser

Ett djup på minst 80 mm krävs för infälld monterng. Mät djupet på den plats där du tänker montera högtalaren. Se till att du inte monterar högtalaren så att den sitter i vägen för några andra delar i bilen. Tänk på följande när du väljer plats för monteringen.

- Se till att inget sitter i vägen runt den plats på hatthyllan (den bakre hyllan) där du tänker montera högtalaren.
- Det kan hända att det redan finns ett utsågat hål i hatthyllans innerpanel. I så fall behöver du bara anpassa ytterpanelen.
- Om du tänker montera högtalarsystemet i hatthyllan, ser du till att högtalarterminalerna, ramen och magneten inte kommer i vägen för någon av bilens dolda mekanismer, t.ex. torsionsfjädringen (fjädringsmekanismen) till bagageluckan.
- Se även till att högtalargallret inte kommer i kontakt med inredning eller några vitala delar som t.ex. säkerhetsbälten, huvudstöd, bromslampa, de bakre torkarbladens inre mekanismer, gardiner eller luftrenare.

Prima del montaggio

È necessaria una profondità di almeno 80 mm per il montaggio allineato. Misurare la profondità dell'area in cui si desidera montare il diffusore ed assicurarsi che questo non interferisca con alcuno dei componenti dell'auto. Ricordare quanto segue quando si sceglie la posizione di montaggio.

- Accertarsi dell'assenza completa di ostacoli nell'area di montaggio del pianetto posteriore nel punto in cui verrà montato il diffusore.
- Nel caso in cui nel pannello interno del pianetto posteriore sia già presente un foro, è sufficiente modificarne il bordo.
- Se si desidera montare il sistema diffusori nel pianetto posteriore, accertarsi che i terminali del diffusore, la struttura o il magnete non interferiscano con alcuna delle parti interne della macchina quali le molle della barra di torsione per l'apertura o la chiusura del portellone del vano portabagagli e così via.
- Accertarsi inoltre che la griglia del diffusore non sia a contatto con alcun dispositivo interno quali cinture di sicurezza, poggiatesta, spie centrali del freno, protezioni interne dei tergicristalli, tendine o purificatori dell'aria e così via.

Antes de montar

É necessária uma profundidade de pelo menos 80 mm para a montagem do suporte. Deve medir a profundidade da área onde vai montar a coluna e verificar se ela não está a obstruir nenhum outro componente do carro. Tenha atenção ao seguinte quando escolher uma localização de montagem.

- Verifique se não há nenhum obstáculo a obstruir a zona da prateleira traseira onde quer montar o altifalante.
- Podê já existir um furo para montagem na parte interior da prateleira traseira. Nesse caso, só tem de modificar a chapa.
- Se quiser montar os altifalantes na prateleira traseira, verifique se os terminais, a estrutura ou o iman do altifalante, não tocam nas peças interiores, como as molas da barra de torsão (quando abre ou fecha a tampa da bagageira), etc.
- Verifique também se a grelha do altifalante não toca nos acessórios interiores, como os cintos de segurança, os encostos de cabeça, luzes de travão centrais, protecções interiores dos limpa pára-brisas traseiros, cortinas ou purificadores do ar etc.

Montaż Установка Τοποθέτηση

Przed rozpoczęciem montażu

Minimalna głębokość wymagana do zamontowania głośników wynosi 80 mm. Należy zmierzyć głębokość obszaru, w którym będzie montowany głośnik i upewnić się, że głośnik nie przeszkadza innym elementom wyposażenia samochodu. Wybierając miejsce montażu, należy pamiętać o następujących zaleceniach.

- Należy upewnić się, że w pobliżu planowanego miejsca montażu głośnika w tynej półce nie ma żadnych przeszkód.
- Otwór montażowy w panelu wewnętrznym tynej półki może już być wycięty. W takim wypadku należy tylko zmodyfikować płytę.
- Jeśli zestaw głośnikowy ma być montowany w tynej półce, należy upewnić się, że zaciski głośnika, klatka ani magnes nie przeszkadzają w pracy innych części pojazdu, takich jak sprężyny pokrywy bagażnika (podczas otwierania lub zamykania bagażnika) itd.
- Należy także upewnić się, że siatka głośnika nie dotyka części wewnętrznych, takich jak pasy bezpieczeństwa, zagłówki, środkowe światła hamowania, wewnętrzne osłony tylnych wycieraczek, zasłonki lub oczyszczacze powietrza itd.

Перед началом монтажа

Для установки заподлицо необходима полость глубиной не менее 80 мм. Измерьте глубину в том месте, где предполагается смонтировать громкоговоритель, и проверьте, что он не мешает другим деталям в автомобиле. При выборе места для монтажа акустической системы необходимо иметь в виду следующее.

- Проверьте, чтобы ничто не мешало установке громкоговорителя в месте монтажа на задней панели.
- Отверстие для монтажа, возможно, уже имеется на внутренней части задней панели. В этом случае необходимо изменить только наружное покрытие.
- Если требуется смонтировать этот громкоговоритель на задней панели, проверьте, чтобы разъемы громкоговорителя, корпус или магнит не соприкасались с внутренними деталями автомобиля, например, торсионными пружинами (при открытии или закрытии крышки багажника) и т.д.

Кроме того, проверьте, чтобы решетка громкоговорителя не соприкасалась с деталями внутри салона, например, ремнями безопасности, подголовниками, центральными тормозными подфарниками, внутренними крышками задних стеклочистителей, шторками или очистителями воздуха и т.д.

Πριν την τοποθέτηση

Χρειάζεται βάθος τουλάχιστον 80 mm για επίπεδη τοποθέτηση. Μετρήστε το βάθος της θέσης όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο και βεβαιωθείτε ότι το ηχείο δεν εμποδίζει κάποιο άλλο εξάρτημα του αυτοκινήτου. Έχετε υπόψη σας τα παρακάτω όταν διαλέξετε μία θέση τοποθέτησης.

- Βεβαιωθείτε ότι τίποτε δεν εμποδίζει γύρω από τη θέση τοποθέτησης της πίσω εταζέρας όπου θα τοποθετήσετε το ηχείο.
- Μια τρύπα για την τοποθέτηση μπορεί να έχει ήδη κοπεί στο εσωτερικό πάνελ της πίσω εταζέρας. Σε αυτή την περίπτωση, χρειάζεται να τροποποιήσετε μόνο τη βάση.
- Εάν πρόκειται να τοποθετήσετε αυτό το σύστημα ηχείων στην πίσω εταζέρα, βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες των ηχείων, το πλαίσιο ή ο μαγνήτης δεν εμποδίζουν κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως τις ελατηριοειδείς αντισταθμιστικές ράβδους (όταν ανοίξετε ή κλείνετε το καπό του πορτπαγκάκ), κλπ.
- Επίσης βεβαιωθείτε ότι το πλέγμα του ηχείου δεν ακουμπά κάποιο εσωτερικό εξάρτημα, όπως ζώνες ασφαλείας, προσέφαλα, κεντρικά φώτα φρένου, εσωτερικά καλύμματα των πίσω υαλοκαθαριστήρων, κουρτίνες ή καθαριστικά του αέρα κλπ.

Parts list

Liste des pièces

Teilleliste

Lista de las piezas

Onderdelenlijst

Lista över delar

Lista delle parti

Lista das peças

Lista elementóv

Комплектация

Λίστα εξαρτημάτων

Mounting from the car interior (Top mounting)

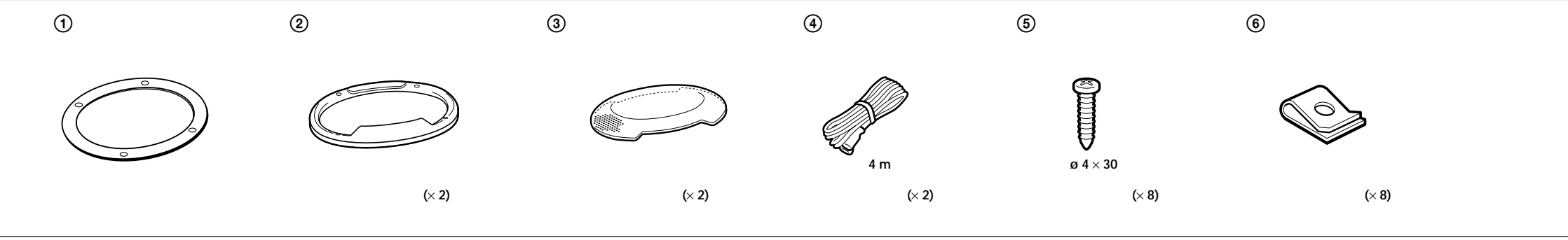
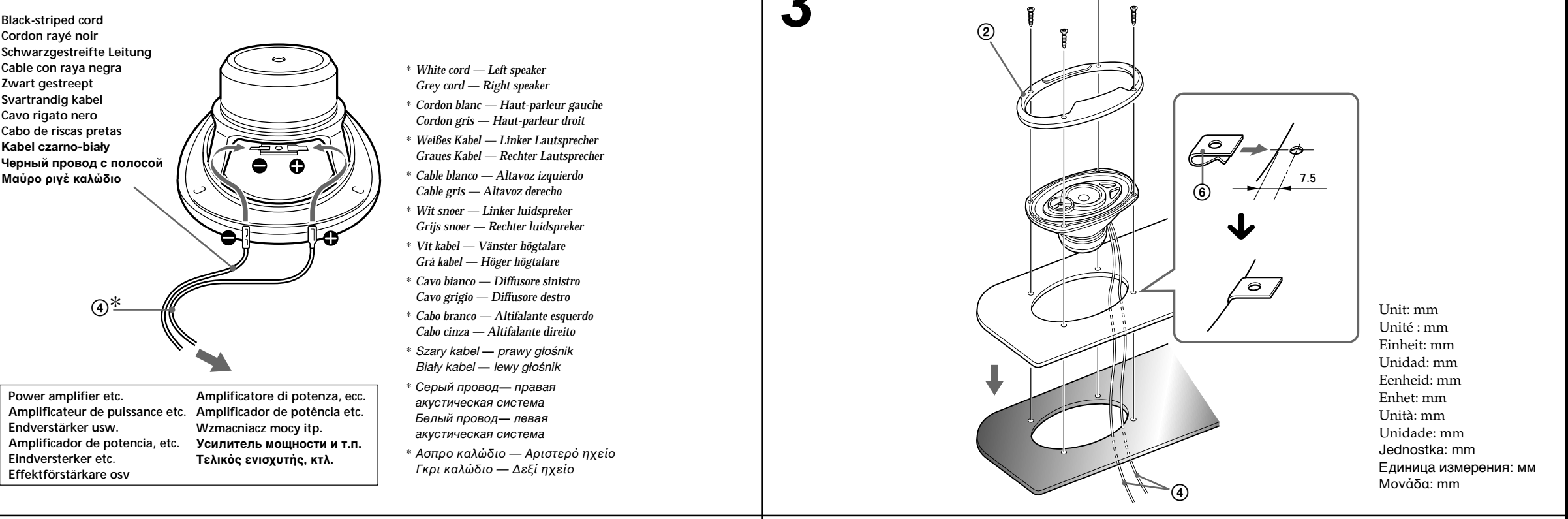
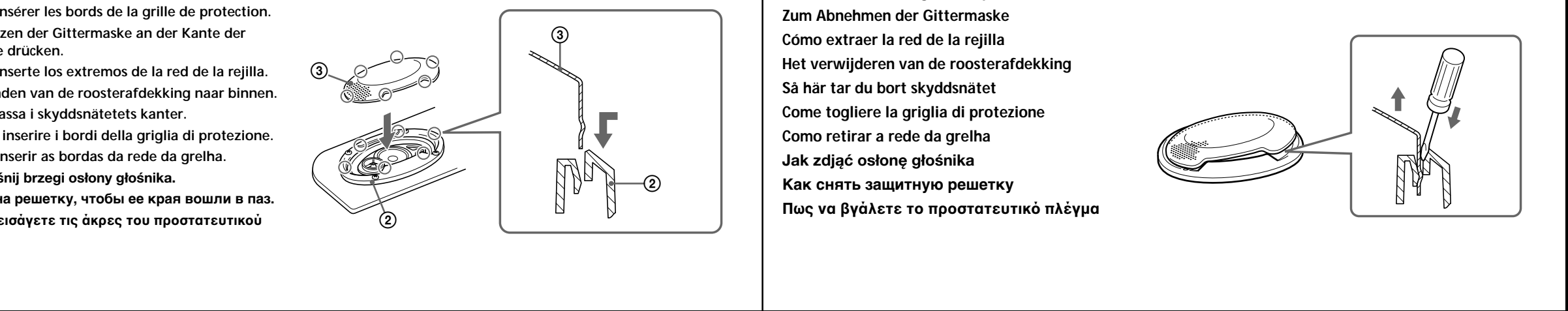
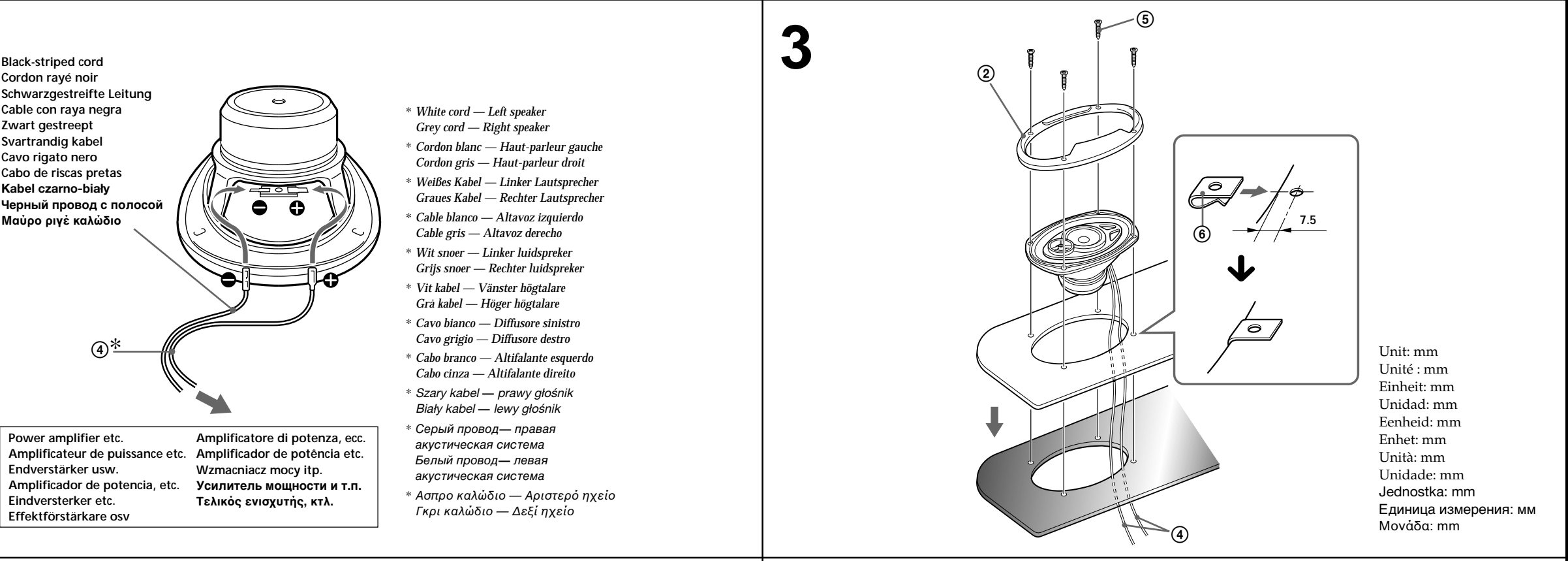
Montage depuis l'intérieur de l'habitacle (Montage supérieur)

Montage vom Wageninneren aus (von oben)

Montaje desde el interior del automóvil (montaje superior)

Vanuit het passagierscompartiment (Inbouw van bovenaf)

Montering inifrån bilkupén (toppmontering)

<p>1</p> <p>Mark the four bolt holes and make them 3.3 mm* in diameter. Marquer les quatre orifices des boulons et percer des trous de 3,3 mm* de diamètre. Markieren Sie die vier Schraubenlöcher, und bohren Sie Löcher mit 3,3 mm* Durchmesser. Marque los orificios de los cuatro pernos y hágalos de 3,3 mm* de diámetro. Markeer de vier schroefgaten en boor gaten van 3,3 mm* diameter. Markera de fyra skruvhålen och gör dem 3,3 mm* i diameter. Contrassegnare i quattro fori dei bulloni e trapanare fori di 3,3 mm* di diametro. Marque o sitio dos furos para os quatro parafusos. Faça os furos com 3,3 mm* de diâmetro. Zaznacz cztery otwory na wkręty. Otwory powinny mieć średnicę 3,3 mm*. Разметить и просверлить четыре отверстия для винтов. Диаметр отверстий: 3,3 мм*. Μαρκάρετε τις τέσσερις τρύπες των μπουλονιών και ανοίξτε οπές με διάμετρο 3,3 mm*.</p> <ul style="list-style-type: none">When using ☉: ø 5 mm Avec ☉: ø 5 mm Bei Verwendung von ☉: ø 5 mm Si utilizza ☉: ø 5 mm Bij gebruik van ☉: ø 5 mm När du använder ☉: ø 5 mm Se si utilizza ☉: ø 5 mm Quando utilizar ☉: ø 5 mm Używając ☉: ø 5 mm Используя ☉: ø 5 mm Όταν χρησιμοποιείτε ☉: ø 5 mm	
<p>2</p> <p>Black-striped cord Cordon rayé noir Schwarzgestreifte Leitung Cable con raya negra Zwart gestreepd Svartrandig kabel Cavo rigato nero Cabo de riscas pretas Kabel czarno-biały Чёрный провод с полосой Μαύρο ριγέ καλώδιο</p> <p>☉*</p> <p>Power amplifier etc. Amplificatore di potenza, ecc. Amplificateur de puissance etc. Amplificador de potência etc. Amplificador de potencia, etc. Eindversterker etc. Effektforstärkare osv</p> <p>White cord — Left speaker Grey cord — Right speaker Cordon blanc — Haut-parleur gauche Cordon gris — Haut-parleur droit Weißes Kabel — Linker Lautsprecher Graues Kabel — Rechter Lautsprecher Cable blanco — Altavoz izquierdo Cable gris — Altavoz derecho Wit snoer — Linker luidspreker Grijs snoer — Rechter luidspreker Vit kabel — Vänsrer högtalare Grå kabel — Höger högtalare Cavo bianco — Diffusore sinistro Cavo grigio — Diffusore destro Cabo branco — Altifalante esquerdo Cabo cinza — Altifalante direito Szary kabel — prawy głośnik Biały kabel — lewy głośnik Серый провод— правая акустическая система Белый провод— левая акустическая система Ασπρο καλώδιο — Αριστερό ηχείο Γκρι καλώδιο — Δεξί ηχείο</p>	 <p>Unit: mm Unité : mm Einheit: mm Unidad: mm Eenheid: mm Enhet: mm Unità: mm Unidade: mm Jednostka: mm Единица измерения: mm Μονάδα: mm</p>
<p>4</p> <p>Press and insert the edges of the grille net. Pousser et insérer les bords de la grille de protection. Zum Aufsetzen der Gittermaske an der Kante der Gittermaske drücken. Pressione e inserite los extremos de la red de la rejilla. Druk de randen van de roosterafdekking naar binnen. Tryck och passa i skydds nätets kanter. Premere ed inserire i bordi della griglia di protezione. Carregar e inserir as bordas da rede da grelha. Włożyć i docisnąć brzegi osłony głośnika. Надавить на решетку, чтобы ее края вошли в паз. Πιέστε και εισάγετε τις άκρες του προστατευτικού πλέγματος.</p>	 <p>Unit: mm Unité : mm Einheit: mm Unidad: mm Eenheid: mm Enhet: mm Unità: mm Unidade: mm Jednostka: mm Единица измерения: mm Μονάδα: mm</p>
<p>3</p> <p>How to remove the grille net Comment retirer la grille de protection Zum Abnehmen der Gittermaske Cómo extraer la red de la rejilla Het verwijderen van de roosterafdekking Så här tar du bort skydds nätet Come togliere la griglia di protezione Como retirar a rede da grelha Jak zdjąć osłonę głośnika Как снять защитную решетку Πώς να βγάλετε το προστατευτικό πλέγμα</p>	 <p>Unit: mm Unité : mm Einheit: mm Unidad: mm Eenheid: mm Enhet: mm Unità: mm Unidade: mm Jednostka: mm Единица измерения: mm Μονάδα: mm</p>